

Российская академия наук  
Институт восточных рукописей

**Розенберговский сборник**  
Востоковедные исследования и материалы

Санкт-Петербург  
2014

Печатается по решению Учёного совета ИВР РАН

Рецензенты:

доктор филологических наук И.В. Кульганек  
доктор культурологии, проф. О. И. Даниленко

ББК 86.39  
Р64

**Р64 Розенберговский сборник: востоковедные исследования и материалы /** Ред.-сост. Т.В. Ермакова; Институт восточных рукописей РАН. — СПб.: Издательство А. Голода, 2014. — 524 с. ISBN 978-5-94974-066-8

Сборник состоит из четырёх разделов: «Буддологические исследования», «Традиционные идеологии Востока», «Дискурс о Востоке и востоковедах: персоналии, подходы, проблематика», «История востоковедения». Статьи, размещённые в первых трёх разделах, отражают промежуточные итоги и результаты исследований письменных памятников. В последнем разделе представлены комментированные публикации материалов из Архива востоковедов ИВР РАН и статьи об истории коллекций Азиатского музея — Института восточных рукописей РАН.

ISBN 978-5-94974-066-8

© Институт восточных рукописей РАН, 2014  
© Авторы публикаций, 2014

## Содержание

<b>Введение.</b> Письменные памятники и дискурс о Востоке в зеркале современных российских исследований .....	10
--	----

### Буддологические исследования

<b>Е.П.Островская.</b> С.Ф. Ольденбург — организатор и методолог отечественной буддологической школы .....	22
<b>Письма Высокоумудрого Рэннэ</b> (первая тетрадь, письма первое — седьмое). Перевод с японского языка, комментарий, предисловие <b>В. Ю. Климова</b> .....	39
<b>Письма Высокоумудрого Рэннэ</b> (первая тетрадь, письма восьмое— пятнадцатое). Перевод с японского языка, комментарий <b>В.Ю. Климова</b> .....	76
<b>А. В. Зорин.</b> Антишиваитские мотивы в апологетических буддийских гимнах .....	104
<b>П.Д. Ленков.</b> О буддийском влиянии на даосскую мысль в позднесредневековом Китае: концепция «двух видов препятствий» в тексте «Лун мэнь синь фа» .....	118
<b>П. Д. Ленков.</b> Традиционные буддийские и даосские психофизические практики в Китае: перспективы антропологического подхода .....	131
<b>С. Ю. Рыженков.</b> Письменные памятники из Дуньхуана: буддийский канон .....	138
<b>Е.А. Кий.</b> Основные источники для изучения редкой иконографической формы Манджушри .....	144
<b>И.С. Гуревич.</b> Роль письменных буддийских источников для исследований в области исторической грамматики .....	155
<b>Е. Ю. Харькова.</b> Монастыри как часть буддийского сакрального ландшафта .....	168
<b>Е.Ю.Харькова.</b> Сакральный ландшафт в буддийской агиографии и «повествованиях о святых местах» .....	174

## Традиционные идеологии Востока

- С.Л.Бурмистров.** Структура аргументации в первой части  
*Upadeśa-sāhasrī* Шанкары ..... 182
- С.Л. Бурмистров.** Религиозное сознание и понятие границы  
в философии Рамануджи и Мадхвы ..... 194
- Е.В.Столярова.** Титулы эпического Вишну  
(анализ имён и практики их рецитации) ..... 211
- Трактат «Шаттримшаттаттва-сандоха» Амритананды  
с «Вивараной» Раджанакананды. Перевод с санскрита,  
исследование, комментарии **В.П. Иванова** ..... 219
- С.Х. Шомахмадов.** Эпитет аджита («Непобедимый»)  
в индийской религиозной традиции ..... 240
- М.Ю. Ульянов.** Структура «комментирующего комплекса»  
Чуньцю Цзочжуань («Комментарий Цзо к Чуньцю»):  
соотношение «исторического» и «каноноведческого» ..... 248
- Г.С. Попова.** Шуцзин («Канон [исторических] документов»)  
в I тыс. до н.э.: запись, передача и канонизации ..... 271
- М.С. Целуйко.** «Пояснительные сочинения» как жанр памятников  
общественной мысли периода Чжаньго (453–221 гг. до н.э.):  
о сопоставлении формы текстов эпитафического  
сочинения Хэ Лу и фрагмента традиционного памятника  
антологического характера Го юй («Речи царств») ..... 287
- А.С. Рысаков.** Ритуал совершеннолетия согласно  
каноническому тексту И ли «Церемонии и ритуалы» ..... 297
- Е.А. Островская, А.Ф. Горбачева.** Ислам как традиционная  
религиозная идеология ..... 313

## Дискурс о Востоке и востоковедах: персоналии, подходы, проблематика

- Д.В. Возчиков.** Религии Индии и Юго-Восточной Азии  
в отчёте венецианского путешественника Никколо Конти ..... 336
- Д.В. Возчиков.** Философы или жрецы? Брахманы в описании  
венецианского путешественника Никколо Конти ..... 347

<b>Л.Б. Четырова.</b> Имение князей Тюменей в межкультурном ландшафте (по материалам письменных источников) .....	353
<b>С.Д. Серебряный.</b> О.О. Розенберг и судьбы российских японистов его поколения .....	365
<b>А.С. Колесников, Ю.Н. Стрижак.</b> Проблемы власти и политики в воззрениях кн. Э.Э. Ухтомского .....	377
<b>П.И. Рысакова.</b> Глобальное и локальное в восточно-азиатской социологии образования .....	395
<b>Е.А. Островская.</b> Россия и Китай в Центральной Азии: в поисках консенсуса .....	410

### **История востоковедения**

<b>С.Л. Бурмистров.</b> Востоковедное наследие Генри Томаса Колбрука ...	416
<b>В.П. и А.П. Шнейдер.</b> Воспоминания о Минаеве Иване Павловиче. Предисловие, примечания, подготовка к публикации <b>Т.В. Ермаковой</b> .....	431
<b>А.В. Зорин.</b> М.И. Тубянский и Тибетский фонд Азиатского музея — Института востоковедения АН СССР .....	450
Архивные материалы к биографии и деятельности М.И. Тубянского. Предисловие, примечания, подготовка к публикации <b>М.Н. Кожевниковой</b> .....	457
<b>М.И. Воробьева-Десятовская.</b> Языки и типы письма как аспект изучения буддийской коллекции индийского фонда ИВР РАН .....	491
<b>Е.П. Островская.</b> Буддийское рукописное историко-документальное наследие северной и северо-западной Индии в составе индийского фонда ИВР РАН .....	509
<b>Об авторах</b> .....	522

Е.А. Кий

## Основные источники для изучения редкой иконографической формы Манджушри

Статья посвящена редкой иконографической форме бодхисаттвы Манджушри, в которой он представлен с тысячей рук, держащих тысячу чаш для подаяния (*патра*). В форме предварительного обобщения соответствующих материалов перечисляются живописные и скульптурные изображения этой формы Манджушри, а также приводятся некоторые сведения об одном китайском эзотерическом тексте — возможном источнике иконографических признаков подобных изображений.

*Ключевые слова:* Манджушри с тысячей рук, эзотерический буддизм, Дуньхуан, Утайшань.

Символизирующий великую мудрость бодхисаттва Манджушри (санскр. *Mañjuśrī*) относится к числу наиболее почитаемых в буддийском пантеоне Махаяны и Ваджраяны. Его имя означает «Величественно прекрасный», а некоторые другие титулатуры связаны с благозвучием его речи: Манджугхоша, Манджушвара, Вадираджа или Вагишвара. Обычно он изображается держащим в правой руке меч, иногда объятый языками пламени, а в левой — лотос, на котором лежит книга (текст сутры праджня-парамиты). Его *вахана*, то есть тот атрибут, на котором некий персонаж пантеона восседает, возлежит или передвигается, представляет собой трон или престол, поддерживаемый одним или несколькими львами. Довольно часто Манджушри изображается с *варадамудрой*, означающей исполнение намерений будды или бодхисаттвы<sup>1</sup>.

Ряд так или иначе связанных с Манджушри раннемахаянских текстов довольно рано попадает в Китай, поэтому некоторые исследователи полагают, что он становится значимой фигурой в пантеоне китайского буддизма уже во второй половине второго века (Harrison, 2000). В Восточной Азии имя Манджушри передавалось транслитерациями: Вэньшу 文殊, Вэньшушили 文殊師利 или Маньшушили 曼殊室利 и гораздо реже переводилось как Мяоцзисян 妙吉祥. Основные иконографические атрибуты бодхисаттвы

<sup>1</sup> Подробнее см. работу Этьена Ламотта, которая до сих пор остаётся одним из самых систематических и полных исследований о Манджушри (Lamotte, 1960). Иконографии Манджушри посвящена также специальная работа китайского исследователя: (Сунь Сяоган, 2006).

сохраняются и в восточноазиатском буддийском искусстве, в котором, однако, можно встретить изображения Манджушри, держащего *жуи* 如意 (жезл «исполнения желаний»), а его ездовое животное приобретает специфически дальневосточные черты. Кроме того, окружение («свита») Манджушри иногда представляет собой ряд персонажей, связанных с «Аватамсака-сутрой»<sup>2</sup>, а сам Манджушри изображается на фоне гор Утайшань 五台山 (五臺山), согласно этой сутре считающихся его местопребыванием<sup>3</sup>; также довольно часто изображается встреча Манджушри и Вималакирти<sup>4</sup>.

В процессе подготовки новой постоянной экспозиции искусства Китая и Центральной Азии в Государственном Эрмитаже мне показалось небезынтересным обратиться к соответствующим материалам, связанным с редкой (на первый взгляд кажущейся необычной) тантрической формой иконографии Манджушри, которая в китайских текстах называется 千臂 (или 千手) 千鉢曼殊室利菩薩 («Бодхисаттва Манджушри с тысячей рук и тысячей

<sup>2</sup> Об этой сутре см., например: (Nakamura, 1987, p. 194–200 и соответствующие статьи в сборнике: Namag (ed.), 2007). Считается, что текст сутры в том виде, с которого были осуществлены его китайские переводы (ТСД. Т. 9, № 278; Т. 10, № 279), сформировался где-то в Центральной Азии (Nakamura, 1987, p. 197).

<sup>3</sup> Утайшань («Горы пяти террас»), находящиеся в провинции Шаньси КНР, входят в число четырёх почитаемых (священных) гор китайского буддизма. В главе «Местопребывания бодхисаттв» (菩薩住處品) «Аватамсака-сутры» говорится: «На северо-востоке есть местопребывание бодхисаттв, называющееся Чистые и холодные горы (Цинляньшань 清涼山 — другое название гор Утайшань. — Е.К.). Раньше там часто пребывали бодхисаттвы, теперь же находится бодхисаттва по имени Манджушри. Он окружён десятью тысячами бодхисаттв (菩薩眷屬) и постоянно проповедует Дхарму» (ТСД. Т. 9, № 278, с. 590а, ст. 3–5). Данный фрагмент Э. Ламотт считает китайской интерполяцией (Lamotte, 1960, p. 73–84; см. также: Sen, 2003, p. 76–79). С конца VII в. горы Утайшань становятся одним из самых важных мест буддийского паломничества за пределами Южной Азии. Следует также отметить, что связь этих гор с Манджушри была известна и в Индии, а некоторые индийские монахи специально отправлялись туда с паломническими целями (подробнее см.: Lamotte, 1960, p. 84–91; Sen, 2003, p. 79–86).

<sup>4</sup> Текст, послуживший источником иконографии такого рода изображений, — «Вималакирти-нирдеша-сутра», в которой Манджушри является собеседником Вималакирти. Долгое время считалось, что санскритский оригинал этой сутры утрачен, и все её переводы на европейские языки осуществлялись либо с китайского, либо с тибетского языков, однако в июле 1999 г. он был обнаружен проф. Хисао Такахаси 高橋尚夫 во дворце Потала в Тибете (см. издание текста сутры, подготовленное Группой по исследованию буддийской санскритской литературы Института всестороннего изучения буддизма Университета Тайсё (大正大学総合佛教研究所梵語佛典会): *Vimalakīrtinirdeśa*, 2006). На русский язык сутра переводилась с тибетского: (Вималакирти-нирдеша, 2005).

чаш»). На подобных изображениях Манджушри представлен с тысячей рук, в которых он держит тысячу чаш для подаяний (*патра*). В некоторых случаях в этих чашах находятся фигурки Будды Шакьямуни, поэтому иногда к двум определениям в названии этой формы бодхисаттвы («тысяча рук» и «тысяча чаш») иногда добавляется и «тысяча Шакья[-муни]» (千釋迦).

Оказалось, что эта форма Манджушри изучена явно недостаточно, а посвящённых (или хотя бы затрагивающих) её работ в западной буддологии крайне мало, а в отечественной их нет вовсе<sup>5</sup>. Тем не менее подобное исследование, будучи интересным само по себе, также открывает ряд перспектив в освещении некоторых других проблем истории китайского буддизма. В настоящей предварительной публикации перечислены только известные мне в настоящее время иконографические и текстовые материалы, являющиеся источниками предполагаемых дальнейших исследований в этой области.

Следует, вероятно, предполагать индийское происхождение этой формы Манджушри, однако все её известные иконографические образцы происходят с территории Китая, а их индийские или тибетские аналогии, по-видимому, не известны.

Упоминание о Манджушри с тысячей рук содержится в некоторых письменных памятниках, связанных с историей китайского искусства. Так, например, в «Записях о знаменитых картинах прошлых эпох» (歷代名畫記), составленных в 847 г. Чжан Яньюанем 張彥遠 (IX в.)<sup>6</sup>, отмечается, что на западной стене пагоды (塔) монастыря Цыэнь-сы 慈恩寺 в Чанъане существовала настенная роспись Манджушри с тысячей чаш (千鉢文殊). Эта роспись была создана Юйчи Исэном 尉遲乙僧, художником из Хотана, работавшим в обеих столицах в 677–710 гг. (расписывал пять храмов в Чанъане и один — в Лояне)<sup>7</sup>.

<sup>5</sup> Так, например, в изданном в 2011 г. в серии “Handbook of Oriental Studies” (“Handbuch der Orientalistik”) 1200-страничном фундаментальном коллективном труде «Эзотерический буддизм и тантры в Восточной Азии», в написании которого приняли участие 40 авторов, рассматривающих соответствующую проблематику в 87 главах, эта форма упоминается только дважды (Schmid, 2011, p. 367, fn. 8; Sørensen, 2011, p. 587). Мне известно только одно неопубликованное специальное исследование о Манджушри с тысячей рук, принадлежащее американскому буддологу Роберту Джимелло (Gimello, unpublished), которому я признателен за присланный им файл с заметками, относящимися к этой работе. К сожалению, исследование Мишель Ван (Wang, 2008), в котором его автор касается рассматриваемой темы, осталось мне недоступным.

<sup>6</sup> Об этом тексте см.: (Самосюк, 2010).

<sup>7</sup> См.: (Чжан Яньюань, 2002, с. 166). См. также: (Самосюк, 1989, с. 74–75); об Юйчи Исэне в этой статье говорится как о Вэйчи Исэне (иероглиф 尉 может означать фамилию Вэй, а в сочетании с 遲 — фамилию Юйчи).

Обратимся к дошедшим до наших дней изображениям этой формы Манджушри на территории нынешнего Китая<sup>8</sup>. Наибольшее их количество представлено в настенных росписях пещер 莫高窟 в Дуньхуане 敦煌 или 燉煌<sup>9</sup>, где *in situ* сохранилось шестнадцать таких изображений<sup>10</sup>. Принимая во внимание географическое положение Дуньхуана, находящегося на пересечении китайской и центрально-азиатской сфер культурного влияния, следует отметить, что его искусство не может, разумеется, рассматриваться как исключительно или чисто китайское.

Ниже приводится список этих настенных росписей с их датировкой, относящейся только к соответствующим изображениям Манджушри, а не к той или иной пещере в целом, в которой могут находиться разновременные живописные памятники.

1. Пещера № 14 (Поздняя Тан).
2. Пещера № 30 (Западное Ся).
3. Пещера № 54 (Поздняя Тан).
4. Пещера № 99 (Пять династий).
5. Пещера № 120 (Пять династий).
6. Пещера № 144 (Поздняя Тан).
7. Пещера № 172 (Сун).
8. Пещера № 205 (Пять династий).
9. Пещера № 238 (Середина Тан).
10. Пещера № 258 (Середина Тан).
11. Пещера № 288 (Тан).
12. Пещера № 338 (Поздняя Тан).
13. Пещера № 360 (Середина Тан).

---

<sup>8</sup> Корейские и японские изображения Манджушри с тысячей рук должны рассматриваться отдельно. Тем не менее здесь можно отметить, что коллеги из Национального музея Кореи (Сеул) затруднились указать какое-либо корейское изображение этой формы; репродукция японского свитка тысячерукого Манджушри приводится в кн.: (Сунь Сяоган, 2006, с. 197, ил. 20).

<sup>9</sup> Дуньхуан — небольшой город в провинции Ганьсу КНР, в окрестностях которого находится известнейший буддийский пещерный монастырский комплекс. Из последних справочных публикаций на русском языке об этом комплексе см.: (Дмитриев, 2010; 2011).

<sup>10</sup> Об эзотерическом буддизме в Дуньхуане см., например: (Су Бай, 1989; Sørensen, 1992; Schmid, 2011); в указанных англоязычных работах приводятся ссылки на основную литературу по данному вопросу.

14. Пещера № 361 (Середина Тан).
15. Пещера № 380 (Сун).
16. Пещера № 460 (Западное Ся)<sup>11</sup>.

Таким образом, данные настенные росписи помещаются в достаточно широком временном диапазоне, охватывающем такие периоды китайской истории как Тан 唐 (618–907); Пять династий 五代 (907–960) и Сун 宋 (960–1279), а также тангутское государство Западное Ся 西夏 (982–1227)<sup>12</sup>. Сунь Сяоган указывает на ещё одно такое изображение, находящееся в так называемых Западных пещерах тысячи будд (西千佛洞) в 30 км к юго-западу от Дуньхуана, датируя его периодом Тан или Пяти династий (Сунь Сяоган, 2006, с. 30).

Помимо настенных росписей из пещер Могао также происходят два свитка, в которых зафиксирована форма Манджушри с тысячей рук (датировки свитков приводятся в соответствии с их публикациями). Первый — хранящийся в Британском музее свиток из собрания А. Стейна с изображением Чистой земли Бхайшаджьягуру (IX в.), где в правой верхней (со стороны зрителя) части изображён Манджушри с тысячей рук, соседствующий с тысячеруким Авалокитешварой, находящимся в левой верхней части<sup>13</sup>. Второй — входящий в коллекцию Государственного Эрмитажа свиток, привезённый в Санкт-Петербург экспедицией С.Ф. Ольденбурга (1914–1915 гг.), являющийся отдельным (то есть не входящим в какую-либо сюжетную композицию) изображением тысячерукого Манджушри (X в.)<sup>14</sup>.

В связи с тем обстоятельством, что большинство изображений Манджушри с тысячей рук происходит из Дуньхуана, Х. Сёренсен считает их редкой иконографической формой местной буддийской эзотерической традиции

<sup>11</sup> Список составлен по изданию: (Пещеры Могао в Дуньхуане (каталог), 1982, с. 12, 16, 21, 31, 35, 42, 50, 59, 67, 73–74, 81, 96, 101, 102, 106, 128–129). См. также сводную таблицу со сведениями об этих росписях: (Сунь Сяоган, 2006, с. 30).

<sup>12</sup> Мне доступны следующие публикации этих росписей: 99 и 361 пещеры (Пещеры Могао в Дуньхуане, 1980–1982. Т. 5, ил. 34; Т. 4, ил. 119); 14, 54, 99, 144, 172, 361 пещеры (Сунь Сяоган, 2006, с. 31–33: чёрно-белые ил. 20–24, 26); 30 и 460 пещеры (Сунь Сяоган, 2006, с. 196: цветные ил. 18–19).

<sup>13</sup> Существует довольно много публикаций этого свитка. См., например: (Stein, 1921. Vol. II: Text. P. 889, 1053–1055. Vol. IV: Plates. Pl. LVII; Искусство Западного края, 1982, ил. 9. 1–15 (общий вид и детали); Sérinde, 1995, p. 344–345).

<sup>14</sup> (Памятники искусства из Дуньхуана, 1997 № 53. 1–10) — общий вид и детали; (Пещеры тысячи будд, 2008, с. 284–285, № 192). В последнем издании ошибочно указано, что Манджушри держит чаши с фигурками Будды Амитабхи.

(Sørensen, 1992, p. 309–310). Тем не менее известны ещё две происходящие из другого региона скульптуры тысячерукого Манджушри, составляющие часть внутреннего убранства буддийских монастырей и датируемые более поздним временем.

Первая из них установлена в основанном при ранней Мин (возможные даты основания — 1373, 1381, 1383 гг.) монастыре Чуншань-сы 崇善寺, некогда одном из самых больших буддийских монастырских комплексов Тайюаня 太原 (ныне — административный центр провинции Шаньси). В зале Дабэйдянь 大悲殿 (Зал Великого сострадания) этого монастыря имеются скульптуры Авалокитешвары и стоящих по сторонам от него Самантабхадры (справа) и Манджушри (слева). Каждая из этих скульптур около восьми метров высотой, а Авалокитешвара и Манджушри изображены в формах с тысячей рук (Буддийская скульптура Шаньси, 1991, с. 117–118, ил. 82–83).

Вторая находится в монастыре Сяньтун-сы 顯通寺, входящим в самый крупный архитектурный буддийский комплекс на Утайшане. Монастырь приобрёл свой нынешний вид в позднеминскую и раннецинскую эпохи, которыми датируются семь наиболее важных его построек (три из них возведены при династии Мин, четыре — при Цин). В одном из позднецинских зданий — Цяньбо вэньшудянь 千鉢文殊殿 (Зале Манджушри с тысячей чаш) находится бронзовая скульптура сидящего на льве тысячерукого Манджушри с одиннадцатью головами, которая также датируется временем поздней Цин (Сунь Сяоган, 2006, с. 34, ил. 27).

Общее количество известных мне изображений тысячерукого Манджушри включает, соответственно, шестнадцать настенных росписей и два живописных свитка, происходящих из пещер Могао в Дуньхуане, одну настенную роспись из Западных пещер тысячи будд, а также два скульптурных изображения, созданных для монастырей, расположенных в нынешней провинции Шаньси<sup>15</sup>. Безусловно, данная форма возникла не спонтанно, по прихоти какого-то художника, а её основой должен был служить некий текст, передающий определённого рода практику.

В китайском собрании буддийской литературы (китайской Трипитаке) тексты тантрического (эзотерического) буддизма выделены в раздел тайного учения (密教部), занимающий четыре тома (ТСД. Т. 18–21). В двадцатом томе собраны тексты, зафиксировавшие ритуалы, связанные с различными бодхи-

---

<sup>15</sup> Подробнее о тысячеруком Манджушри в памятниках искусства см.: (Сунь Сяоган, 2006, с. 29–36).

саттвами, из которых с Манджушри соотносятся тридцать (ТСД. Т. 20. № 1171–1198)<sup>16</sup>.

Один из этих текстов напрямую связан с рассматриваемой формой Манджушри (ТСД. Т. 20. № 1177А: 大乘瑜伽金剛性海曼殊室利千臂千鉢大教王經<sup>17</sup>)<sup>18</sup>. Возможной санскритской реконструкцией его китайского названия является: *Mahāyāna-yoga-vajra-svabhāva-sāgara-mañjuśrī-sahasrahasta-sahasrapātra-mahātantrarāja-sūtra* («Сутра великой царственной тантры Манджушри с тысячей рук и тысячей чаш, океана алмазной йоги великой колесницы»). Это одно из самых объёмных произведений эзотерического раздела, состоящее из десяти цзюаней. Согласно предпосланному ему анонимному предисловию (ТСД. Т. 20. № 1177А, с. 724b–725a)<sup>19</sup>, он был переведён на китайский язык Ваджрабодхи 金剛智 или 跋日羅菩提 (671–741)<sup>20</sup> и его учеником корейского происхождения Хуэйчжао 慧超 или 惠超 (VIII в.)<sup>21</sup> в 740 г. (однако в Трипитаке Корё перевод приписывается Амогхаваджре 不空金剛 или 不空 или 阿目佉跋折羅 (705–774)<sup>22</sup>)<sup>23</sup>. Тем не менее в состав китайской Трипитаки этот текст был включён только в 945 г. Традиционно данная тантра рассматривается как связанная с усилиями Амогхаваджры утвердить культ Манджушри в качестве покровителя Танской династии. Практически все исследователи,

<sup>16</sup> О составе и содержании текстов раздела тайного учения см.: (Giebel, 2011-I). Текст, о котором в настоящей статье далее пойдёт речь (№ 1177А), по каким-то причинам (вероятно, по ошибке) не упомянут в § 11 статьи Рольфа Гибеля, где кратко описываются связанные с Манджушри тексты этого раздела дальневосточного собрания буддийских текстов (Giebel, 2011-I, p. 34).

<sup>17</sup> Самое раннее упоминание об этом тексте в русскоязычных исследованиях, видимо, принадлежит В.П. Васильеву, ещё в XIX в. давшему очень краткий обзор его содержания (Васильев, 1857, с. 183). Насколько мне известно, с тех пор никто из отечественных буддологов специально не обращался к этому сочинению.

<sup>18</sup> См. также написанный шрифтом *сиддхам* текст 千鉢文殊一百八名讚 (ТСД. Т. 20. № 1177В), которому посвящена специальная работа Р. Гибеля: (Giebel, 2011-II).

<sup>19</sup> Часть этого предисловия была переведена на английский язык Максом Дигом (Deeg, 2010, p. 207–208).

<sup>20</sup> О Ваджрабодхи см., например: (Orzech, 2011).

<sup>21</sup> Хуэйчжао известен, прежде всего, благодаря предпринятому им паломничеству в Индию. Сохранилась часть написанного им текста, описывающего это путешествие; см. его исследование и перевод: (Yang, et. al., 1984).

<sup>22</sup> См.: (Giebel, 2011-II, p. 304). Об Амогхаваджре см., например: (Lehnert, 2011).

<sup>23</sup> Биографии Ваджрабодхи и Амогхаваджры были переведены на английский язык в известной работе Чжоу Ильяна: (Chou Yi-liang, 1945).

обращавшиеся к этому сочинению, отмечают целый ряд сфальсифицированных сведений, приводящихся в предисловии, а саму тантру считают китайским апокрифом, который, вполне возможно, появился в горах Утайшань во второй половине VIII в. (см., например: Gimello, 1996, p. 402–405, прим. 67; Gimello, unpublished, p. 9–16)<sup>24</sup>.

Х. Сёренсен отмечает, что ему неизвестны манускрипты этой тантры, происходящие из семнадцатой (библиотечной) пещеры в Дуньхуане, что довольно странно, принимая во внимание убедительное соотнесение с ней шестнадцати изображений, представленных на настенных росписях в пещерах Могао<sup>25</sup>. Также вполне возможно, что этот текст ещё будет найден среди пока не идентифицированных дуньхуанских письменных памятников (Sørensen, 1992, p. 309–310)<sup>26</sup>.

Описание формы Манджушри с тысячей рук содержится в самом начале тантры, где говорится, что из золотого цвета тела бодхисаттвы Манджушри исходит тысяча рук (臂) и в тысяче рук (千) — тысяча чаш. В тысяче чаш появляется тысяча Шакьямуни, а из тысячи Шакьямуни также появляется бесчисленное множество магически созданных (化) Шакьямуни (ТСД. Т. 20. № 1177A, с. 725b, ст. 7–8).

Соответственно, если признать справедливым высказанное выше предположение об индийском происхождении формы тысячерукого Манджушри, можно заключить, что в тантре из дальневосточного собрания буддийских текстов, а также в ряде произведений буддийского искусства, созданных в Дуньхуане и Китае, сохранились сведения как о самой этой форме, так и о соответствующей практике, неизвестные по другим источникам. Таким образом, дальнейшее исследование связанных с тысячеруким Манджушри сюжетов представляется интересным и многообещающим, так как оно, возможно, позволит более детально осветить ряд вопросов, относящихся к истории буддийского искусства и общей истории китайского буддизма танского времени.

---

<sup>24</sup> Тем не менее некоторые части этого текста имеют аутентичное индийское происхождение. См. в этой связи: (Giebel, 2011-II, p. 303–306).

<sup>25</sup> В своей работе Х. Сёренсен ошибочно пишет о том, что свитков (banner-paintings) с изображением Манджушри с тысячей рук в Дуньхуане не обнаружено (Sørensen, 1992, p. 309).

<sup>26</sup> Также вполне возможно и то, что работавшие в пещерах Могао художники при создании этих росписей ориентировались на какие-то иные, не сохранившиеся до наших дней (или пока не найденные), текстовые источники.

**Список сокращений**

ЕВТЕА — Esoteric Buddhism and the Tantras in East Asia. Ed by Charles D. Orzech, Henrik H. Sørensen, Richard K. Payne. — Leiden; Boston, 2011.

ТСД — 大正新脩大藏經 (Великое собрание сутр, заново отредактированное [в годы] Тайсл). Т. 1–100. 2-е изд. — Токио, 1960–1977.

**Литература**

Васильев В.П. Буддизм, его догматы, история и литература. Ч. I. Общее обозрение. СПб., 1857.

Вималакирти-нирдеша. Сутра «Поучения Вималакирти». Пер. с тиб., предисл. и коммент. А.М. Донца. Улан-Удэ, 2005.

Дмитриев С.В. Дуньхуан // Духовная культура Китая. Т. 6: Искусство. М., 2010. С. 575–579.

Дмитриев С.В. Пещерный комплекс Дуньхуан. История и изучение // Восток. 2011. № 4. С. 108–115.

Пещеры тысячи будд. Российские экспедиции на Шёлковом пути. К 190-летию Азиатского музея: Каталог выставки. СПб., 2008.

Самосюк К.Ф. Художники-иностранцы в Китае VI–VII вв. (По трактату Чжан Яньюаня, IX в.) // Труды Государственного Эрмитажа. Т. XXVII (Культура и искусство народов Востока, 9). Л., 1989. С. 71–77.

Самосюк К.Ф. «Ли дай мин хуа цзи» // Духовная культура Китая. Т. 6: Искусство. М., 2010. С. 605–608.

Chou Yi-liang. Tantrism in China // Harvard Journal of Asiatic Studies. 1945. Vol. 8. No. 3/4. 1945. P. 241–332.

Deeg M. Has Huichao Been Back to India? On a Chinese Inscription on the Back of a Pala Bronze and the Chronology of Indian Esoteric Buddhism // From Turfan to Ajanta. Festschrift for Dieter Schlingloff on the Occasion of his Eightieth Birthday. Ed. by Eli Franco and Monika Zin. Vol. I. Lumbini, 2010. P. 197–213.

Giebel R.W. Taishō Volumes 18–21 // ЕВТЕА. 2011–I. P. 27–36.

Giebel R.W. The One Hundred and Eight Names of *Mañjuśrī*: The Sanskrit Version of the *Mañjuśrīkumārabhūta-aṣṭottaraśatakanāma* Based on Sino-Japanese Sources // 『インド論理学研究』 第 III 号 (2011). 2011-II. P. 303–343.

Gimello R.M. «*Mañjuśrī* of the Thousand Arms and Thousand Bowls»: A Preliminary Report on an Apochryphal Image and Its Origin in a Apochryphal *Tantra*. P. 1–19 (unpublished paper).

Gimello R.M. Ch'eng-kuan on the Hua-yen Trinity // 『中華佛學學報』 Vol. 9 (1996). P. 341–411.

Reflecting Mirrors. Perspectives on Huayan Buddhism. Ed. by Imre Hamar. Wiesbaden, 2007.

Harrison P. *Mañjuśrī* and the Cult of the Celestial Bodhisattvas // 『中華佛學學報』 Vol. 13.2 (2000). P. 157–193.

Lamotte É. *Mañjuśrī* // T'oung Pao. Second Series. 1960. Vol. 48. Livr. 1/3. P. 1–96.

*Lehnert M.* Amoghavajra: His Role in and Influence on the Development of Buddhism // EBTEA. 2011. P. 351–359.

*Nakamura H.* Indian Buddhism. A Survey with Bibliographical Notes. Delhi, 1987.

*Orzech C.D.* Vajrabodhi (671–741) // EBTEA. 2011. P. 345–350.

*Schmid N.* Dunhuang and Central Asia (with an Appendix on Dunhuang Manuscript Resources) // EBTEA. 2011. P. 365–378.

*Sen T.* Buddhism, Diplomacy and Trade: The Realignment of Sino-Indian Relations, 600–1400. — Honolulu, 2003 (Reprint: New Delhi: 2004).

Sérinde, Terre de Bouddha. Dix siècles d'art sur la Route de la Soie. Sous la direction de Jacques Giès et Monique Cohen. P., 1995.

*Sørensen H.H.* Typology and Iconography in the Esoteric Buddhist Art of Dunhuang // Silk Road Art and Archaeology. Vol. 2 (1991/92). Kamakura, 1992. P. 285–349.

*Sørensen H. H.* Early Esoteric Buddhism in Korea: Three Kingdoms and Unified Silla (ca. 600–918) // EBTEA. 2011. P. 575–596.

*Stein M.A.* Serindia: Detailed Reports of Explorations in Central Asia and Westernmost China Carried out and Described under the Orders of H.M. Indian Government. Vol. 1–5. Oxford, 1921.

*Vimalakīrtinirdeśa.* A Sanskrit Edition Based upon the Manuscript Newly Found at the Potala Palace. Tokyo, 2006.

*Wang M.* From *Dhāraṇī* to *Maṇḍala*: A Study of Mogao Cave 14 and Esoteric Buddhist Art of the Tang Dynasty (618–907). Ph.D. dissertation, Harvard University, Cambridge MA, 2008 (non vidi).

The Hye-Ch'o Diary: Memoir of the Pilgrimage to the Five Regions of India. Translation, text and editing by Yang Han-sung, Jan Yъn-hua, Iida Shotaro, Laurence W. Preston. Berkeley; Seoul, 1984.

山西佛教彩塑 (Буддийская скульптура провинции Шаньси). Пекин; Гонконг, 1991.

西域美術. 大英博物館西域美術スタイン・コレクション<1>敦煌絵画. 監修大英博物館. 編集, 解説 ロデリック・ウィットフィールド (Искусство Западного края. Коллекция Стейна из Британского музея. Т. 1. Живопись из Дуньхуана. Сост. и коммент. Родерик Витфилд). Токио, 1982.

俄羅斯國立艾爾米塔什博物館藏敦煌藝術品 (Памятники искусства из Дуньхуана, хранящиеся в Государственном Эрмитаже). Т. 1. Шанхай, 1997.

中國石窟: 敦煌莫高窟 (Китайские каменные пещеры: Пещеры Могао в Дуньхуане). Т. 1–5. Токио, 1980–1982.

Сводный каталог интерьеров пещер Могао в Дуньхуане. Пещеры Могао в Дуньхуане. Т. 5: Дополнительный. 敦煌莫高窟内容総録. 敦煌莫高窟. 五. 付篇. Токио, 1982.

*Су Бай.* Заметки о наследии эзотерического буддизма в пещерах Могао в Дуньхуане 宿白 『敦煌莫高窟密教遗迹札记』 // 文物. № 9 (1989). С. 45–54 (часть первая); № 10 (1989). С. 68–86 (часть вторая).

*Сунь Сяоган.* Исследование иконографии бодхисаттвы Манджушри. 孙晓岗 『文殊菩萨图像学研究』. Ланьчжоу, 2006.

Чжан Яньюань. 歷代名畫記譯注. 第陸卷. 岡村繁全集. 岡村繁譯注, 俞慰剛譯 («Записи о знаменитых картинах прошлых эпох» с переводом и комментариями. Сост. и коммент. Окамура Сигэру, пер. [на кит. яз.] Юй Вэйган). Шанхай, 2002.

## Summary

E.A. Kiy

### **Rare Iconographical Form of Mañjuśrī and the Main Sources of Its Study**

The present paper deals with rare iconographical form of the great bodhisattva *Mañjuśrī* with Thousand Arms and Thousand Bowls. The publication gives some data on depictions of such bodhisattva's image found in several murals and sculptures as well as on a Chinese Buddhist esoteric text which probably was a textual source of such images.

*Key words:* *Mañjuśrī* of the Thousand Arms, Esoteric Buddhism, Dunhuang, Wutaishan.